



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

Clase #49 – La Vida de Sara

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- ספר בראשית

- **23:1** Y fue la vida de Sarah ciento veintisiete años; años de vida de Sarah.
- **Vayihyu jayey Sarah me'ah shanah ve'esrim shanah vesheva shanim shney jayey Sarah.**
- **23:2** Y murió Sarah en Kiriath-Arba, que es Hebrón (Gevrón), en la tierra de Canaán; y vino Abraham para hacer el duelo de Sarah y llorarla.
- **Vatamot Sarah beKiryat Arebah hi Jevron be'erets Kena'an vayavo Avraham lispod le-Sarah velivekotah.**

click

Judaísmo Ortodoxo Moderno

ספר בראשית- BERESHIT

- Dicen nuestros rabinos que ningún acto realizado antes de los veinte años es considerado “jatá”, falta, pecado, ya que no entraña castigo directo por parte de Dios. (Mizrají)
- Cuando dice: Los años de vida de Sará, se refiere a que todos los años fueron igualmente buenos.
- La ciudad de Kiriath Arba fue llamada así en alusión a los cuatro gigantes que vivieron allí: Ajimán, Shesai, Talmai y el padre de ellos, Anak. (Bemidbar 13:22)

BERESHIT- ספר בראשית

- Los sabios nos enseñan que la narrativa de la Akeidá de Yitzjak y la muerte de Sara, que sigue uno a lo otro es para indicarnos que lo uno fue como consecuencia de lo otro.
- El satán le dijo a ella que Abraham realmente había sacrificado a su hijo y ella lloró con mucha amargura y murió.
- Esto explica por qué Abraham e Isaac no estuvieron presentes en el momento de su muerte
- Rabbi Yaacov Kamenetsky explicó que esto no pudo significar que Sara murió accidentalmente antes de su tiempo.

BERESHIT- ספר בראשית

- Porque en conexión con el tiempo de vida de Sara, los Sabios enseñan que Isaac tuvo que anticipar su propia posible muerte cuando estuvo alrededor de los cinco años de edad al momento de la muerte de ella.
- Adicionalmente, la Toráh nos muestra que el nacimiento de Rebeca antes de la muerte de Sara, está en línea con la tradición que una persona Tzadik/Tzadeke no es tomada de este mundo hasta que su sucesor no haya nacido, como se implica en el verso de Eclesiastés 1:5, “El sol se levanta y el sol se oculta”
- Rashí explica que la repetición de los años divide la vida de Sara en tres períodos.

BERESHIT- ספר בראשית

- **23:3** Y se levantó Abraham de delante de su muerta, y habló a los hijos de Jet, diciendo:
- **Vayakom Avraham me'al peney meto vayedaber el-bney-Jet lemor.**
- **23:4** Peregrino y morador soy yo entre vosotros; dadme posesión de un (terreno) para sepultura entre vosotros, y sepultaré a mi muerta que está delante de mí.
- **Ger-vetoshav anoji imajem tenu li ajuzat-kever imajem ve'ekberah meti milefanay.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **23:5** Y respondieron los hijos de Jet a Abraham, diciéndole:
- **Vaya'anu veney-Jet et-Avraham lemor lo.**
- **23:6** Oyenos, señor mío, eres príncipe de Dios entre nosotros; en el mejor (lugar) de nuestras sepulturas entierra a tu muerta; ninguno de nosotros te negará su sepultura para que entierres a tu muerta.
- **Shma'enu adoni nesi Elohim atah betojenu bemivejar kevareynu kevor et-meteja ish mimenu et-kivero lo-yijleh mimeja mikevor metja.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Los Hititas trataron a Abraham con sumo respeto.
- Contrario a su modestia donde se describe como extranjero y residente.
- Ellos lo trataron como Príncipe de Dios, al punto de ofrecerle a él aún sus sepulturas familiares.
- El se postra ante ellos en gratitud por su generosa respuesta, pero el especifica cuál era el lugar que el necesitaba.
- El nombre Macpelá significa “doble”. Llamada así porque tenía dos cámaras, una encima y otra debajo. O a cuenta de que “parejas” fueron enterradas allí.

BERESHIT- ספר בראשית

- Como vemos en la Torah el Judaísmo muestra mucho respeto por la muerte y preocupación por el futuro. Son aspectos esenciales dentro del Judaísmo.
- La narrativa comienza con la muerte de Sara y el deseo intenso de darle una apropiada sepultura a su esposa en un lugar digno de su grandeza.
- Para adquirir la tumba, tuvo que negociar con el codicioso Efrón y Abraham, muy gustosamente paga una suma exorbitante.
- Una vez conquistado eso, mira hacia adelante y le busca esposa a su hijo Yitzjak

BERESHIT- ספר בראשית

- **23:7** Y se levantó Abraham y se postró ante el pueblo de aquella tierra, ante los hijos de Jet,
- **Vayakom Avraham vayishtaju le'am-ha'arets livney-Jet.**
- **23:8** y les habló diciendo: Si es de vuestra voluntad sepultar a mi muerta que está delante de mí, escuchadme y rogad por mí a Efrón, hijo de Tzójar,
- **Vayedaber itam lemor im-yesh et-nafshejem likbor et-meti milfanay shma'uni ufig'u-li be'Efron ben-Tsohar.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **23:9** para que me dé la cueva de Majpelá que posee, y que está al extremo de su campo; por el precio de su valor me la dará, para posesión de sepultura entre vosotros.
- **Veyiten-li et-me'arat haMajpelah asher-lo asher biktseh sadehu bejesef male yitnenah li betojejem la'ajuzat kaver.**
- **23:10** Y Efrón estaba entre los hijos de Jet. Y respondió Efrón, el hiteo, a Abraham, en presencia de los hijos de Jet y de todos los que entraban por la puerta de su ciudad, diciendo:
- **Ve'Efron yoshev betoj beney-Jet vaya'an Efron haJiti et-Avraham be'ozney veney-Jet lejol ba'ey sha'ar-iro lemor.**

BERESHIT- ספר בראשית

- *Esta es la famosa gruta que existe aún en Israel, cerca de Hebrón, y los árabes construyeron a su lado una mezquita, pues Abraham es considerado también como patriarca por los mahometanos.*
- *Según la leyenda, Adán y Eva se encuentran sepultados en esa caverna, y la Escritura Sagrada nos dice que Abraham y Sarah, Isaac y Rebeca, Jacob y Leá, yacen igualmente allí.*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- **23:11** No, señor mío, escúchame: el campo lo doy para ti, y la cueva que está en él, también; ante los ojos de los hijos de mi pueblo, te la doy; entierra a tu muerta.
- **Lo-adoni shma'eni hasadeh natati laj vehame'arah asher-bo leja netatiha le'eyney veney ami netatiha laj kvor meteja.**
- **23:12** Y se inclinó Abraham ante el pueblo de la tierra (país)
- **Vayishtaju Avraham lifney am-ha'arets.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **23:13** y habló a Efrón, en presencia del pueblo de la tierra, diciendo: Ojalá tú me escuches; daré el dinero del campo, tómallo de mí y enterraré a mi muerta allá.
- **Vayedaber el-Efron be'ozney am-ha'arets lemor aj imatah lu shma'eni natati kesef hasadeh kaj mimeni ve'ekberah et-meti shamah.**
- **23:14** Y respondió Efrón a Abraham diciéndole:
- **Vaya'an Efron et-Avraham lemor lo.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **23:15** Señor mío, escúchame: terreno de cuatrocientos siclos de plata, entre mí y ti ¿qué significa? ¡Entierra pues a tu muerta!
- **Adoni shma'eni erets arba me'ot shekel-kesef beyni uveyneyja mah-hi ve'et-meteja kevor.**
- **23:16** Y escuchó Abraham a Efrón, y pesó Abraham para Efron la plata que éste había mencionado, en presencia de los hijos de Jet: cuatrocientos siclos de plata, (moneda) corriente entre mercaderes.
- **Vayishma Avraham el-Efron vayishkol Avraham le-Efron et-hakesef asher diber be'ozney veney-Jet arba me'ot shekel kesef over lasojer.**

BERESHIT- ספר בראשית

- *El Midrash hace notar a este propósito, la diferencia entre Abraham, hombre generoso, y Efron, hombre interesado. Abraham comenzó ofreciendo a los tres ángeles un pedazo de pan (cap. XVIII, 5), y acabó dándoles un verdadero banquete (vers. 6 - 8).*
- *Efron, por el contrario, comenzó ofreciendo su campo gratis (cap. XXIII, 11) y acabo pidiendo cuatrocientos siclos de plata (vers. 15), over lasoger, moneda corriente entre comerciantes. Por una coincidencia, en medio del nombre de Abraham se encuentra la letra hebrea resh cuyo valor numérico es 200, y en medio del nombre Efron hay la misma letra, sumando las dos reshim, 400.*

BERESHIT- ספר בראשית

- **23:17** Y pasó el campo de Efrón que está en Majpelá, enfrente de Mamré; el campo y la cueva que en él había, y todos los árboles que en el campo había en todo su término alrededor,
- **Vayakom sedeh Efron asher baMajpelah asher lifney Mamre hasadeh vehame'arah asher-bo vejol-ha'ets asher basadeh asher bejol-gevulo saviv.**
- **23:18** para Abraham, por compra, a los ojos de los hijos de Jet, y de todos los que entraban por la puerta de su ciudad.
- **Le-Avraham lemiknah le'eyney veney-Jet bejol ba'ey sha'ar iro.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **23:19** Y después de esto enterró Abraham a Sarah, su mujer, en la cueva del campo de Majpelá, delante de Mamré, que es Hebrón, en la tierra de Canaán.
- **Ve'ajarey-jen kavar Avraham et-Sarah ishto el-me'arat sedeh haMajpelah al-peney Mamre hi Jevron be'erets Kena'an.**
- **23:20** Y pasó el campo, y la cueva que en él había, a poder de Abraham, como posesión de sepultura, de parte de los hijos de Jet.
- **Vayakom hasadeh vehame'arah asher-bo le-Avraham la'ajuzat-kaver me'et beney-Jet.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **24:1** Y Abraham era viejo, entrado en días; y el Eterno bendijo a Abraham en todo.
- **Ve'Avraham zakén ba bayamim va'Adonay beraj et-Avraham bakol.**
- **24:2** dijo Abraham a su siervo, el (más) viejo de su casa, aquél que tenía el gobierno de todo lo que era de él: Pon tu mano debajo de mi muslo
- **Vayomer Avraham el-avdo zekan beyto hamoshel bejol-asher-lo sim-na yadeyja tajat yereji.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **24:3** y te tomaré juramento por el Eterno, Dios de los cielos y Dios de la tierra, que no has de tomar para mi hijo (mujer) de las hijas de los cananeos, entre quienes yo habito,
- **Ve'ashbiaja ba'Adonay Elohey hashamayim ve'Elohey ha'arets asher lo-tikaj isha livni mibenot haKna'ani asher anoji yoshev bekirbo.**
- **24:4** sino que irás a mi tierra y a mi parentela, y tomarás mujer para mi hijo, para Isaac.
- **Ki el-artsu ve'el-moladeti telej velakajta ishah liveni le-Yitsjak**



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky. MyJewishLearning.com, Rav Baruch Plaskow

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

11 Jeshván 5775– Noviembre 4, 2014- Monsey New York